

UK -105/2011
K/49697/2011/XII

TERVEZÉSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a

Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat

Székhely: 1102 Budapest, Szent László tér 29.

Adószám: 15510000-2-42

Képviseli: **Kovács Róbert** polgármester megbízásából Dr. Pap Sándor alpolgármester, mint megrendelő (a továbbiakban: **Megrendelő**)

másrészről az

STS Kft.

Székhely: 2021 Tahitótfalu, Nefelejcs utca 52.

Cégjegyzékszám: Cg. 13-09-089350

Adószám: 12732256-2-13

Bankszámlaszám: 10700024-25999907-51100005

Képviseli: **Szlancsik László** ügyvezető, mint Tervező (a továbbiakban: **Tervező**)

mindketten együtt Szerződő Felek (a továbbiakban: **Szerződő Felek**) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételekkel:

BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT Polgármesteri Hivatala		
Iktatátszám:	K/49697/2/2011/XII	
2011 NOV 29.		
Előszám:	db	Előadó:
melléklet		
K/49697/1/2011/XII		

I. ELŐZMÉNYEK

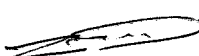
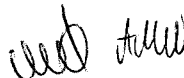
1. **Szerződő Felek** jelen Tervezési Szerződés (a továbbiakban: **Szerződés**) előzményeként rögzítik, hogy **Megrendelő** a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény VI. fejezet 252. § (1) bekezdés e) pontja alapján hirdetmény közzétételi nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárást folytatott le „A Budapest X. kerület Gépmadár u. 15. szám alatti **Gépmadár Óvoda és Fecskefészek Bölcsőde** épületenergetikai pályázatához (KEOP-2009-5.3.0/A azonosító szám) kapcsolódó **kiegészítő felújítási munkák** (tornaszoba építése, teljes körű akadálymentesítés, vizesblokk, fűtési rendszer, elektromos erősáramú és gyengeáramú hálózat felújítás, belső nyílászárók cseréje, burkolatok cseréje, festés, csapadékvíz elvezetés megoldása, Bölcsőde udvar és kert felújítás) **engedélyezési tervdokumentációjának, továbbá a kiviteli tervdokumentációjának és az árazott, valamint az árazatlan költségvetés elkészítése**” tárgyában.

A közbeszerzési eljárás nyertese a Szerződés **Tervezője** lett.

2. **Szerződő Felek** a Szerződést a közbeszerzési eljárás dokumentumai, így az ajánlattételi felhívás, az ajánlati dokumentáció, a tárgyalási jegyzőkönyv és a **Tervező** által a tárgyalás során tett végső írásbeli ajánlata alapján kötik meg.

II. SZERZŐDÉS TÁRGYA

„A Budapest X. kerület Gépmadár u. 15. szám alatti **Gépmadár Óvoda és Fecskefészek Bölcsőde** épületenergetikai pályázatához (KEOP-2009-5.3.0/A azonosító szám) kapcsolódó **kiegészítő felújítási munkák** (tornaszoba építése, teljes körű

akadálymentesítés, vizesblokk, fűtési rendszer, elektromos erősáramú és gyengeáramú hálózat felújítás, belső nyílászárók cseréje, burkolatok cseréje, festés, csapadékvíz elvezetés megoldása, Bölcsőde udvar és kert felújítás) **engedélyezési tervdokumentációjának, továbbá a kiviteli tervdokumentációjának és az árazott, valamint az árazatlan költségvetés elkészítése**”

III. SZERZŐDÉS TARTALMA

1. **Megrendelő** megrendeli **Tervező** elvállalja a Szerződés II. pontjában a Szerződés tárgyaként meghatározott a Budapest X. kerület Gépmadár u. 15. szám alatti **Gépmadár Óvoda és Fecskefészek Bölcsőde** épületenergetikai pályázatához (KEOP-2009-5.3.0/A azonosító szám) kapcsolódó **kiegészítő felújítási munkák** (tornaszoba építése, teljes körű akadálymentesítés, vizesblokk, fűtési rendszer, elektromos erősáramú és gyengeáramú hálózat felújítás, belső nyílászárók cseréje, burkolatok cseréje, festés, csapadékvíz elvezetés megoldása, Bölcsőde udvar és kert felújítás) **engedélyezési tervdokumentációjának, továbbá a kiviteli tervdokumentációjának és az árazott, valamint az árazatlan költségvetés elkészítését** a Szerződés alapját képező dokumentumoknak megfelelően.
2. A Szerződés alapját képező – a Szerződés I. Előzmények pontjában hivatkozott közbeszerzési eljárásban keletkezett – dokumentumok:
 - Ajánlattételi Felhívás és Ajánlati Dokumentáció
 - Tárgyalási jegyzőkönyv
 - **Tervezőnek** a tárgyaláson tett írásbeli végső ajánlata

A dokumentumok a Szerződés elválaszthatatlan mellékletét képezik.

IV. SZERZŐDÉS ELLENÉRTÉKE, A TERVEZÉSI DÍJ, A KIFIZETÉS FELTÉTELEI

1. **Szerződő Felek** a tervezési díj összegét az alábbi összegben határozzák meg:

4 100 000,-Ft + mindenkor hatályos áfa, azaz **Négymillió-egyszázszázezer** forint + mindenkor hatályos általános forgalmi adó.

A tervezési díj magában foglalja a tervezési feladat szerződésszerű teljesítéséhez szükséges valamennyi díjat, költséget, stb.
2. **Szerződő Felek** rögzítik, hogy a tervezési feladatok finanszírozása megrendelői saját forrásból történik.
3. **Megrendelő** a tervezési feladatok elvégzéséhez előleget nem biztosít.
4. **Tervező** tudomásul veszi, hogy a szerződésszerű teljesítést követően kibocsátandó számláján a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény 167. §-ában meghatározott kötelező tartalmi elemeken, továbbá az általános forgalmi adóról szóló 1992. évi LXXIV. törvény

(Áfa törvény) 13. § (1) bekezdés 16-17. pontjaiban meghatározottakon túl köteles feltüntetni a **Megrendelő** által megadott beruházási egységszámot, a projekt számát, a teljesítés jogcímét (a szerződés tárgya, valamint a számlához kapcsolódó teljesítés rövid megnevezése).

5. **Tervező** a fentieknek megfelelően kiállított számlát 2 példányban köteles kiállítani, azzal, hogy a számlán a tervezési díjat 50%-50%-os megbontásban kell feltüntetni intézményenként (Gépmadár Óvoda, Fecskefészek Bölcsőde).
6. Ha **Megrendelő** fizetési kötelezettségének a nem megfelelően kiállított **Tervezői** számla miatt nem tud eleget tenni, úgy ez **Tervező** késedelmi kamat iránti követelését kizárja.
7. A **tervezői** számla kifizetésére - a Kbt. 305. § (3) bekezdése szerint – 15 napon belül banki átutalással a számlán megadott bankszámla javára kerül sor azzal, hogy a teljesítésigazolásnak a számla mellékletét kell képeznie.
8. **Megrendelő** tájékoztatja **Tervezőt**, hogy az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. Törvény 36/A. § értelmében közbeszerzési eljárás nyertesével kötött szerződés alapján kiállított nettó 200.000,- Ft-ot meghaladó összegű számlákat 2009. február 15-ét követően csak úgy lehet kiegyenlíteni, ha a jogosult **Tervező** szerepel az APEH által vezetett köztartozásmentes adózói adattárban, vagy a tényleges kifizetés időpontjától számított 15 napnál nem régebbi nemlegesnek minősülő együttes adóigazolást mutat be, ad át, vagy küld meg.

V.

A TELJESÍTÉSI HATÁRIDŐ, A TELJESÍTÉS HELYE, MÓDJA

V.1. A teljesítési határidő

- a) A Szerződésben meghatározott tervezési feladatok teljesítési véghatárideje: **2012. január 16.**
- b) A tornaszoba engedélyes terve módosításának határideje: **2011. november 30.** (rész-számlázás nem történik)
- c) Munkaközi kiviteli tervek egyeztetésre: 2012. január 9. (rész-számlázás nem történik)

Előteljesítésre a **Tervező** jogosult.

V.2. A teljesítés helye

A teljesítés helye: Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat, 1102 Budapest, Szent László tér 29.

V.3. A teljesítés módja

1. **Tervező** a Szerződésben és annak mellékleteiben meghatározott tartalommal hiba- és hiánymentesen az előírt határidőben köteles teljesíteni, amelyek együttesen a szerződésszerű teljesítésnek a feltételei. A teljesítés (tervszállítás) kizárólag személyes átadással történhet.



2. **Tervezőnek** az alábbi mennyiségben és formában kell teljesíteni:

1. Munkaközi anyag, egyeztetésre: kiviteli tervdokumentáció + árazott tételes tervezői költségvetés (óvoda-bölcsőde külön bontva)	2 nyomtatott példány + 1 példány terv pdf (2 CD)
2. Végleges tervek:	
kiviteli tervdokumentáció és módosított építési engedélyezési tervdokumentáció	6 nyomtatott példány + 1 példány terv pdf
árazatlan költségvetés-kiírás, mennyiségi kimutatással (óvoda-bölcsőde külön bontva)	1 példány szerkeszthető elektronikus formátumban
árazott tételes tervezői költségvetés (óvoda- bölcsőde külön bontva)	2 nyomtatott példány + 2 példány pdf formátumban (2 CD)

3. A tervszállítást megelőzően a **Tervező** a **Megrendelőt** előzetesen értesíteni köteles.
4. A tervdokumentáció leszállítása alkalmával az átadás-átvételt, azaz a teljesítés tényét átadás-átvételi jegyzőkönyv felvételével dokumentálni kell, melyben fel kell tüntetni, hogy a teljesítés a Szerződés mely részére vonatkozóan történt és ennek keretében mely dokumentáció került leszállításra.
5. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy ha **Megrendelő** a meghatározott példányszámon kívül további példányokat igényel, úgy **Tervező** az erre vonatkozó igény kézhezvételétől számított 3 munkanapon belül azokat leszállítja.
Ez esetben **Megrendelő** megtéríti **Tervező** részére a másolási költségeket, továbbá 0,5 mérnök munkanap dokumentálási költséget.

VI.

SZERZŐDŐ FELEK JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI

1. **Tervező** köteles a megrendelt dokumentációkat elkészíteni.
2. **Tervező** köteles a szerződés teljesítése során a jóhiszeműség és tisztesség követelményeinek megfelelően, a **Megrendelővel** kölcsönösen együttműködve eljárni, a jogszabályokat, szabályzatokat, építési előírásokat, szabványokat és egyéb szakmai szabályokat betartani. **Tervező** köteles a szerződésben megjelölt tervek elkészítése során a legnagyobb körültekintéssel, tervezői gondossággal eljárni.
3. **Tervező** köteles a tornaszoba engedélyes terve (2011. nov. 30.) és a munkaközi állapotú kiviteli tervek leszállításakor (2012. január 9.) a Megrendelő kérésére tervbemutatót és tervismertetést tartani.
4. **Tervező** szerződéses feladatait a **Megrendelőnek** a Szerződés VIII.5.b) pontjában meghatározott képviselője és a Tervellenőr utasításainak, így különösen a technológia kiválasztása kapcsán tett utasításainak megfelelően köteles teljesíteni.
5. **Tervező** a **Megrendelő** érdekeinek, továbbá utasításainak megfelelően köteles eljárni, de az élet-és vagyonbiztonságot veszélyeztető, építési előírásba ütköző, szakszerűtlen, nem megvalósítható, etikai szabályokkal ellentétes szolgáltatást nem végezhet, ilyen

utasításokat nem hajthat végre, még a **Megrendelő** ismételt, nyomatékos felszólítása esetén sem. **Tervező** köteles a **Megrendelőt** figyelmeztetni, ha célszerűtlen, szakszerűtlen, gazdaságtalan utasítást ad, a figyelmeztetés elmulasztásából eredő kárért a **Tervező** felel.

6. **Tervező** köteles a Szerződés teljesítése során birtokába jutott adatokat, információkat bizalmasan kezelni, azokat a szerződéssel össze nem függő célra nem használhatja fel, harmadik személynek nem adhatja át.
7. **Tervező** felelős az általa készített építészeti-műszaki tervek műszaki tartalmának szakszerűségéért, valós állapotnak megfelelő tartalmáért, építészeti minőségéért, a tervezéssel érintett védett építészeti és természeti örökség megóvásáért, az általa készített dokumentáció építéstechnológiai megvalósíthatóságáért.
8. **Tervező** a **Megrendelő** által jóváhagyott terven a **Megrendelő** hozzájárulása nélkül módosítást nem végezhet, azt nem egészítheti ki, abból nem hagyhat ki, kivéve, ha ez szakmai kötelessége, illetve amennyiben ez a kivitelezés során szükségessé válik. Ez esetekben a **Megrendelőt** késedelem nélkül értesíteni kell. A kivitelezési dokumentáció tartalma – a külön jogszabályban meghatározott kivétellel – nem térhet el a jogerős és végrehajtható építésügyi hatósági engedélyben és a hozzá tartozó jóváhagyott engedélyezési záradékkal ellátott tervdokumentációban foglaltaktól.
9. **Tervező** felelősséggel tartozik a Szerződésben vállalt munkáért a Magyar Köztársaság Polgári Törvénykönyvéről szóló 1959. évi IV. törvényben foglaltaknak megfelelően.
10. **Tervező** kijelenti, hogy a tervezés tárgyát képező tervezési feladat elvégzésére megfelelő, érvényes tervezési jogosultsággal rendelkezik és a Szerződésben foglalt tervezési munkákkal kapcsolatban jog- és kötelem szavatosságot vállal és kijelenti, hogy azokkal kapcsolatban nincs olyan szerzői jog, amely a terv **Megrendelő** általi felhasználását akadályozná vagy korlátozná, így különösen a **Tervező** hozzájárulását igényelné, a **Tervező** részére bármilyen címen történő fizetési kötelezettség keletkeztetése mellett.
11. **Tervező** szavatosságot vállal azért, hogy harmadik személynek nincs olyan joga, amely a tervdokumentáció felhasználást korlátozza vagy akadályozza.
12. Ha a kivitelezés a tervdokumentáció szolgáltatásától számított három éven belül megkezdődik, a tervdokumentáció hibája miatt érvényesíthető jogok elévülésének kezdete a tervdokumentáció alapján kivitelezett létesítmény műszaki átadás-átvételének időpontja. Amennyiben a tervdokumentáció kivitelezése azok szolgáltatásától számított három év után kezdődik meg, **Tervező** a tervdokumentációt csak akkor szavatolja, ha azt a **Megrendelő** megbízásából külön tervezési díj fejében felülvizsgálta, és szükség szerint módosította (korszerűségi felülvizsgálat). **Tervező** nem felel a tervdokumentáció azon hibáiért, amelyek a teljesítést követően, mások által végzett későbbi módosítással vagy továbbtervezéssel összefüggésben merültek fel.
13. **Tervező** köteles a teljesítéséről rendszeres kooperáció keretében (legalább 2 hét gyakorisággal) a **Megrendelőt** tájékoztatni.
14. **Tervező** köteles a tervezési munkák alakulásáról helyzetjelentést nyújtani tervezési kooperációs jegyzőkönyv keretében.



A helyzetjelentésnek tartalmaznia kell:

- a korábbi helyzetjelentés óta elvégzett munkákat,
 - bármely aktuális és előrelátható problémát vagy késedelmet, amely bekövetkezhet és azok esetleges hatását a teljesítési, illetve részteljesítési határidőkre,
 - a **Tervező** által megteendő lépéseket a problémák, késedelmek orvoslására,
 - a tájékoztatást a tervezés során a hatóságokkal, szakhatóságokkal történt előzetes egyeztetésekről.
15. **Tervező** jogosult a Szerződés IV.1. pontjában rögzített tervezési díjra a Szerződés V. pontjában foglaltak szerint.
16. **Tervező** a Szerződés teljesítésébe csak a szerződés előzményeiben rögzített közbeszerzési eljárás során bejelentett alvállalkozókat (altervezőket) vonhat be, és szerződéses kötelezettségét teljes egészében másra át nem ruházhatja (Kbt. 304. §). **Tervező** az új alvállalkozót (altervezőt) csak a **Megrendelő** írásbeli előzetes engedélyével jogosult foglalkoztatni.
17. A **Tervező** az alvállalkozók (altervezők) és az egyéb közreműködők munkájáért úgy felel, mintha a munkát maga látta volna el.
18. **Tervező** köteles az alvállalkozók (altervezők) munkáját összehangolni és az általuk szolgáltatott munkarészeket egyeztetni.
Tervező kijelenti, hogy a Szerződés IV. fejezetben foglalt tervezési díj összege az alvállalkozók (altervezők) és egyéb közreműködők díját teljes körűen tartalmazza.
19. **Megrendelő** a tervezés során a **Tervező** részéről kért, rendelkezésére álló adatokat a tervezői megkereséstől számított legkésőbb 3 munkanapon belül biztosítja.
20. **Megrendelő** a Kőbányai Vagyonkezelő Zrt. bevonásával biztosítja a tervezési feladatok elvégzéséhez szükséges feltárások lehetőségét a tervezési feladatokkal érintett intézmények (Gépmadár Óvoda, Fecskefészek Bölcsőde) vezetőivel egyeztetett időpontban.
21. **Megrendelő** jogosult a **Tervező** által készített dokumentációk jóváhagyására, azok átvételére.
22. **Megrendelő** a jóváhagyást igénylő kérdések esetén legkésőbb a **Tervező** írásbeli megkeresésétől számított 3 napon belül köteles döntéséről tájékoztatni a **Tervezőt**.
23. **Megrendelő** jogainak gyakorlása és kötelezettségeinek teljesítése során a jóhiszeműség és a tisztesség követelményeinek megfelelően, a **Tervezővel** együttműködve köteles eljárni.
24. **Megrendelő** köteles a **Tervező** számára a dokumentáció elkészítéséhez szükséges minden adatot, tény, információt, felvilágosítást, utasítást megadni.
25. Ha a **Megrendelő** a tervező teljesítése révén új elgondolásról, megoldásról vagy műszaki ismeretről szerez tudomást, ezt a **Tervező** hozzájárulása nélkül mással nem közölheti.



26. **Megrendelő** jogosult a **Tervező** által elkészített és átadott tervrészleteket megvizsgálni, és az azzal kapcsolatos álláspontjáról **Tervezőt** a továbbtervezés érdekében tájékoztatni.
27. **Megrendelő** jogosult a tervezési munkákat, annak előrehaladását folyamatosan a tervezés helyszínén is a **Szerződő Felek** által kölcsönösen egyeztetett időpontban ellenőrizni.
28. **Tervező** a Szerződés alapján ellátott tevékenységével összefüggésben 4 millió Ft/év biztosítási értékre szakmai (tervezői) felelősségbiztosítással rendelkezik.
29. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy **Megrendelőt** a Szerződés IV.1. pontjában foglalt tervezési díj megfizetése ellenében, minden további térítési díj nélkül a **Tervező** által elkészített és a **Megrendelő** részére átadott valamennyi, szerzői jogvédelem alá eső alkotáson (tervdokumentáció) a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvényben foglaltak szerinti vagyoni jogok tekintetében kizárólagos, területi korlátozás nélküli, határozatlan időtartamú felhasználási jog illeti meg. A felhasználási jog magában foglalja a tervdokumentációk többszörözését, átdolgozását, továbbtervezését.

Megrendelő jogosult minden korlátozás nélkül a felhasználási jog harmadik személyre, vagy személyekre történő átruházására, illetve arra, hogy harmadik személynek további engedélyt adjon a tervek felhasználására.

VII. SZERZŐDÉSSZEGÉS

1. A **Tervező** szerződésszegést követ el, ha a Szerződés V. pontjában meghatározott teljesítési (részteljesítési) határidőt neki felróható módon nem tartja be (*késedelmesen teljesít*), továbbá a szolgáltatott dokumentáció bármely részében nem megfelelően, azaz *hibásan* teljesít.
2. Nem minősül szerződésszegésnek, ha a **Megrendelő** a tervszállítástól számított 5 munkanapon belül jogos észrevételt tesz a terv hibájára vagy hiányosságára, és a **Tervező** a lehető legrövidebb időn belül, de legkésőbb 15 napon belül a terveket kijavítja, illetve kiegészíti.
3. Szerződésszegés esetén **Tervező** vállalja, hogy:
 - késedelmes teljesítés esetén a késedelem időtartamára, továbbá
 - hibás teljesítés esetén a hiba felmerülésétől, illetve észlelésétől kezdődően a hiba kiküszöböléséig terjedő időtartamra

50 000,- forint/nap kötbért fizet.

4. **Szerződő Felek** a fentiek szerinti kötbért, annak felmerülésekor lejárt pénzkövetelésnek tekintik és azt **Tervező** köteles a számlájából levonni.
Ha a **Tervező** a számláját nem ennek megfelelően állítja ki, úgy az a **Tervező** hibájából felmerült késedelemnek minősül, amely a **Megrendelő** egyidejű fizetési késedelmét kizárja.



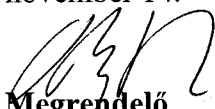
b.) a teljesítést érintő ügyintézésre, nyilatkozattételre jogosult:

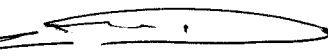
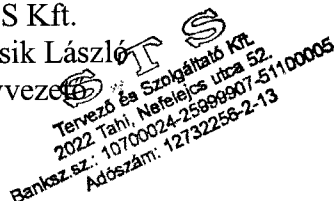
- **Megrendelő** részéről: Név: Hegedűs Viktória témafelelős
Telefon: 4338 368
- **Tervező** részéről: Név: Szlancsik László ügyvezető
Telefon: 06 20 922 8585

6. **Szerződő Felek** kijelentik, hogy minden a Szerződéssel, a Szerződés teljesítésével kapcsolatos jognyilatkozatot, a szerződés módosítását csak írásba foglaltan tekintik érvényesnek és hatályosnak.
7. A Szerződésre és a szerződésben nem szabályozott kérdésekre a Magyar Köztársaság Polgári Törvénykönyve általános szerződési szabályai és a Ptk. Tervezési szerződésre vonatkozó 408-410. §-ai az irányadóak.

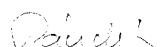
A Szerződés 9 (kilenc) oldalból és 6 (hat) egymással szó szerint mindenben megegyező eredeti példányban készült – melyből 4 (négy) példány **Megrendelőt**, 2 (kettő) példány **Tervezőt** illeti meg, és amelyet **Szerződő Felek** annak elolvasása és értelmezése után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írtak alá.

Budapest, 2011. november 14.



Megrendelő
Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Önkormányzat
Kovács Róbert polgármester
megbízásából Dr. Pap Sándor alpolgármester


Tervező
STS Kft.
Szlancsik László
ügyvezető

Tervező és Szolgáltató Kft.
2022 Tahó, Nefelejcs utca 52.
Banksz. sz.: 10700024-25999907-51100005
Adószám: 12732258-2-13


Ellenjegyezte dr. Szabó Krisztián jegyző megbízásából:


Pándiné Csernák Margit
irodavezető

Szakmai szignáló:


Mozsár Ágnes
főépítész, irodavezető

Jogi szignáló:


dr. Aziz-Malak Nóra
jogász

Melléklet:

- Ajánlattételi Felhívás és Ajánlati Dokumentáció
- Tárgyalási jegyzőkönyv
- Tervező írásbeli ajánlata
- felhatalmazó levél